



日本経済大学  
Japan University of Economics



**AGREEMENT  
ON OBTAINING DOUBLE DIPLOMAS  
between  
JAPAN UNIVERSITY OF ECONOMICS, JAPAN  
And  
BORYS GRINCHENKO KYIV METROPOLITAN UNIVERSITY,  
UKRAINE**

This Agreement on obtaining double diplomas (hereinafter – the Agreement) is concluded between Japanese University of Economics (hereinafter – JUE), located at: Gojyo 3-11-25, Dazaifu-city, pref. Fukuoka, represented by President Asuka TSUZUKI, acting on the basis of the Statute, on the one hand, and Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University (hereinafter – Grinchenko University), located at: 18/2 Bulvarno-Kudriavska Str, Kyiv, 04053 Ukraine, represented by Acting Rector Oleksandr TURUNTSEV, acting on the basis of the Statute, on the other hand (hereinafter collectively referred as the Parties / the Universities and each individually – the Party). The activities provided for in this Agreement are regulated by the legislation of Ukraine and the laws of Japan. In accordance with the mutual interests of the expansion of educational opportunities and the development of international cooperation the Universities agree on the following.

**1. PURPOSE OF THE AGREEMENT**

1.1. To develop the "Double Diploma" programme for students of higher education according to the educational program faculty of Oriental Languages at Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University and according to the educational programme of faculties of Economics and Management at JUE (hereinafter referred to as the students of higher education) (hereinafter referred to as the "Double Diploma" programme) for the purpose of further cooperation regarding the obtaining of double diplomas of higher education by students of higher education of the Parties.

1.2. To organize cooperation between the Universities in order to provide students of higher education of the Universities with opportunities to study and obtain diplomas of both Universities.

1.3. To promote academic, scientific and cultural cooperation between the Parties, as well as to create conditions for cooperation of the Universities in the education of students of higher education in accordance with the "Double Diploma" programme and the issuance of relevant diplomas by each University.

1.4. Appoint a Manager and a Coordinator from each Party for the creation of the 'Double Diploma' programme, particularly for the resolution of issues related to the coordination of curricula, work curricula, schedules of the educational process, etc., in order to further implement the terms of this Agreement.



Head of the Double Diploma Program from Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University: Ivan Semenist, Dean Faculty of Oriental Languages, Professor.

Coordinator: Kostiantyn Komisarov, Deputy Dean Faculty of Oriental Languages, Associate professor.

Head of the Double Degree Program from the Japanese University of Economics: Yuzo Tashio, Director of International department, Associate professor.

Coordinator: Shinichi Matsuzaki, Project manager of International department, Associate professor.

## **2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

The Parties commit to:

2.1. Develop a student study schedule and agree on the lists of study disciplines and credit transfer under the 'Double Diploma' program for higher education students of the Parties under the conditions set forth in this Agreement.

2.2. Provide training organization and advisory assistance to students of higher education of the Parties to participate in the "Double Diploma" programme.

2.3. Enroll students of higher education of the Parties for studies under the "Double Diploma" programme in accordance with the requirements, which are provided by the admission procedure of the Parties (Clause 3 of this Agreement) and the "Double Diploma" programme developed by the Parties.

2.4. Ensure personal access of students of higher education of the Parties to electronic databases necessary for training under the "Double Diploma" programme.

2.5. Provide data on the completion of the "Double Diploma" programme by students of higher education in accordance with the standards of educational activity and standards of higher education, which are subject to recognition (acknowledgement) by the receiving Party.

2.6. Provide lists of students of higher education who have passed the selection procedure and wish to participate in the "Double Diploma" programme.

2.7. Carry out an exchange of students of higher education on parity terms. The number of students of higher education will be no more than three higher education students from each Party may participate in the 'Double Diploma' program annually.

2.8. Students enrolled in the 'Double Diploma' program have the right to take the winter credit-examination session, the summer credit-examination session, as well as state qualifying exams and defend their qualifying diploma theses remotely (online).

## **3. ADMISSION PROCEDURE**

3.1. The admission procedure for the students of higher education to the Universities to participate in the "Double Diploma" programme is regulated by the current legislation of the countries of both Parties, rules and conditions of admission and other internal documents of the Parties.



3.2. The selection procedure of students of higher education to participate in the "Double Diploma" programme within the framework of this Agreement is carried out on a competitive basis.

The decision on the launching of the selection procedure and the admission of students of higher education to participate in the "Double Diploma" programme is made by mutual consent of the Parties and is carried out in writing by exchanging letters. Any of the Parties can initiate the selection procedure of students of higher education.

3.3. The Parties ensure a proper internal selection procedure and determine the criteria for the selection of students of higher education who wish to participate in the "Double Diploma" programme.

3.4. The right to submit an application for participation in the "Double Diploma" programme from Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University is granted students of higher education who:

- completed the first year of their master's degree or completed the third year of their bachelor's degree;
- have a minimum level of N3 in Japanese.

3.5. The right to submit an application for participation in the "Double Diploma" programme from JUE is granted to bachelor's degree students of higher education who:

- completed the first year of their master's degree or completed the third year of their bachelor's degree;
- have at least the intermediate level of the first or second degree (B1 or B2) in Ukrainian or English.

3.6. The sending University provides the receiving University with a list of candidates for participation in the 'Double Diploma' program in a nomination letter. The receiving University reserves the right to approve or reject the recommended nominations. In case of rejection of the candidacy, the receiving University must indicate the reason for rejection of the application in writing.

3.7. Acceptance of documents, selection procedure and sending of students of higher education to study under the "Double Diploma" programme are carried out by the coordinators of the Universities, appointed in accordance with the established procedure.

3.8. Students of higher education from Grinchenko University who have passed the selection procedure to study at JUE must submit:

- an application for enrollment in the "Double Diploma" programme;
- motivational letter;
- an academic certificate indicating the academic disciplines studied during 1 (one) year of their master's degree or during three years of their bachelor's degree at Grinchenko University and credits received;
- a letter of recommendation from a faculty member of Faculty of Oriental Languages Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University;
- a copy of the passport;
- health certificate;
- medical insurance.



- medical insurance.

3.9. Students of higher education from JUE who have passed the selection procedure to study at Grinchenko University must submit:

- an application for enrollment in the "Double Diploma" programme;
- motivational letter;
- an academic certificate indicating the academic disciplines studied during 1 (one) year of their master's degree or during three years of their bachelor's degree at JUE;
- a letter of recommendation from a faculty member of JUE;
- a copy of the passport;
- health certificate;
- medical insurance.

#### **4. REQUIREMENTS OF THE "DOUBLE DIPLOMA" PROGRAMME**

4.1. In the framework of this Agreement the joint educational and methodical council and the coordinators of the Parties are designing the "Double Diploma" programme, according to which the curricula and other necessary documents for the organization of the educational process for students of higher education are developing.

4.2. The Universities design schedules and curricula containing lists of academic disciplines that are implemented by one University and recognized by the other University in order to implement the "Double Diploma" programme.

4.3. The standard period of study for students of higher education of the Parties is determined by the educational programs of each Party. A diploma of higher education is issued by a Party to a student of higher education based on the results of mastering the regulatory requirements of the relevant educational programme.

4.4. Completion of training at the first (bachelor's) and the second (master's) levels of higher education takes place through the attestation of the student. The number and personal composition of the members of the examination commission are determined by the current rules and regulations on the organization of the educational process at both universities. According to the decision of the examination commissions of Grinchenko University and JUE, a student who has successfully completed their studies under the 'Double Diploma' program provided by the Agreement is awarded a bachelor's and is issued a diploma of higher education with a supplement of the established model.

4.5. The assessment of students of higher education will be conducted in accordance with the requirements and regulations regarding the organization of the educational process at Grinchenko University and JUE.

4.6. Students of higher education studying under the "Double Diploma" programme must follow the internal regulations of the receiving University.

4.7. The Universities agree to mutually recognize as equivalent the documents which are issued by each of the Universities and attest the relevant study periods, passed exams, credits and practice of each of the Universities.



日本経済大学  
Japan University of Economics



## 9. DURATION OF THE AGREEMENT

9.1. This Agreement is valid for 5 (five) years from the date of signing by both Parties and is automatically extended for each successive 5 (five) years period, unless either Party gives the other Party a written notice of its desire to terminate the Agreement 6 (six) months prior to the end of the term of this Agreement.

9.2. Each Party has the right to terminate this Agreement by sending a written notice to the other Party at least 6 (six) months prior to the beginning of the new academic year of each University. Students of higher education already studying under the terms of this Agreement will continue to study under the agreed "Double Degree" programme.

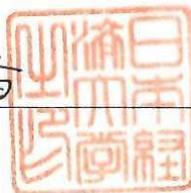
## 10. FINAL PROVISIONS

10.1. This Agreement is concluded in 4 (four) original copies – 2 (two) in Ukrainian and 2 (two) in English. All copies have the same legal force.

Japan University of Economics

Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan  
University

香寿明 筑都



Asuka TSUZUKI

Oleksandr TORUNTSEV

President

Acting Rector

Date: 4 / 18 2025

Date: 18 04 2025 2025